

# Notícias locais : Brasília, Recife, Salvador, Rio de Janeiro, Belo Horizonte, São Paulo, Curitiba

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer**

Band (Jahr): **15 (1988)**

Heft 2

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

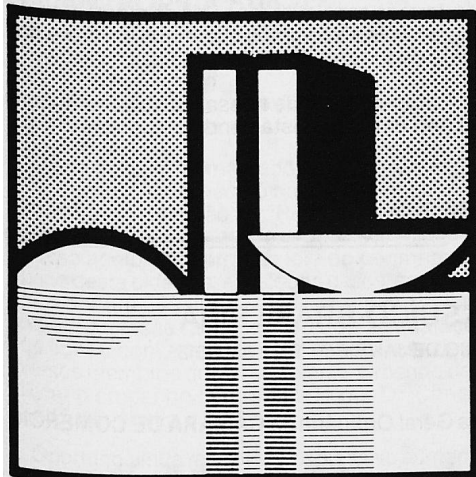
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Brasília



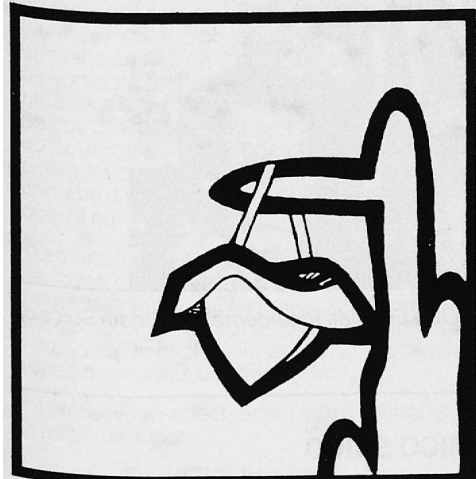
### EMBAIXADA

SES - Av. das Nações, lote 41 - 70448  
Cx. Postal 04-071 - 70.312 - Brasília - DF  
Tel.: (061) 244-5500

### PARTIDA

Em fins de fevereiro, o **SR. ANDRÉ JAEGGI**, Adjunto de Chancelaria, foi transferido para Atenas.

## Recife



### AGÊNCIA CONSULAR DA SUÍÇA

Av. Conselheiro Aguiar, 4880, loja 32 - Boa Viagem  
51021 - Recife - PE - Tel.: (081) 326-3144

**CÔNSUL RUDOLF FEHR**

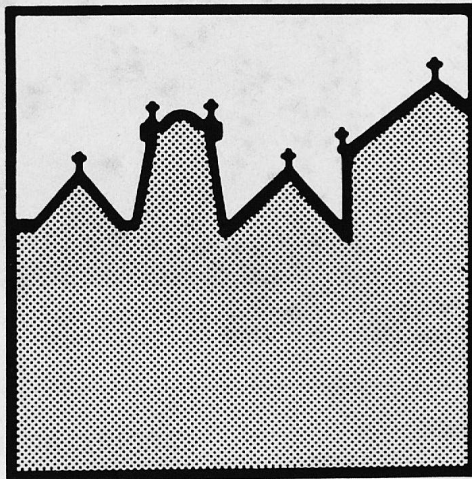
### ALFRED ZACARIAS KEUST

No dia 4 de março, faleceu repentinamente o nosso compatriota **ALFRED KEUST**, que nos últimos anos residiu em Tapera/PE, após ter vivido 50 anos de muita atividade no grande Recife. Sentimos muito a sua morte, e com saudades lembraremos sempre a sua alegre presença entre nós. Aos filhos Hans e Margarida transmitimos os nossos sinceros pêsames.

### BALAIR

A Balair encerrou mais uma temporada de sucesso com os seus vôos Charters. O último vôo, realizado no dia 18 de março, levou de volta para a Suíça as simpáticas funcionárias lideradas por Fr. Beatriz Hutter que realizaram aqui no Recife um excelente trabalho durante os 5 meses de intenso movimento turístico. Parabéns pelo sucesso.

## Salvador



### AGÊNCIA CONSULAR DA SUÍÇA

Praça da Inglaterra 2 - 1º andar 40010 - Salvador - BA  
Caixa Postal 16 - CEP 40001 Tel.: (071) 242-5618

**CÔNSUL ADRIANO VAZ NEESER**

### NOTÍCIAS CONSULARES

Motivos pessoais levaram a **Sra. WALBURGA MARIA VOLKSHAUSEN**, em fins de dezembro/87, definitivamente de volta à Alemanha.

Desejamos a ela muitas felicidades para o futuro.

Em seu lugar ficou **KARIN E. F. BERNSEE**, natural de Berlim-Ocidental, família originária da Suíça.



**A SOCIEDADE SUÍÇA DE BENEFICÊNCIA DA BAHIA**, fundada em 5 de dezembro de 1857, depois de extensos trabalhos preparou e atualizou o novo ESTATUTO DA SOCIEDADE, que será levado para aprovação na Assembléia Geral, a realizar-se em 21 de abril com a participação de todos os suíços residentes no Estado da Bahia.

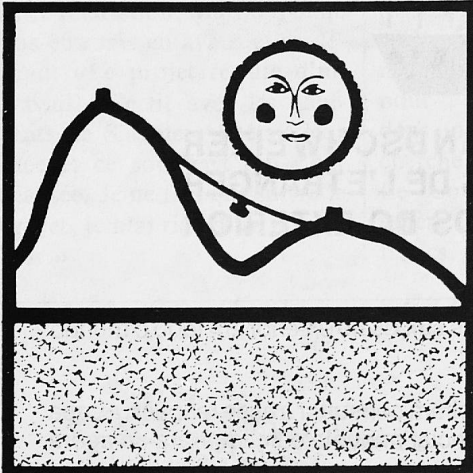
### REVUE SUISSE/SCHWEIZER REVUE

Publicado sob os auspícios da Embaixada da Suíça em Brasília e do Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro, com a colaboração do Secretariado dos Suíços do Exterior em Berna.

Qualquer correspondência relacionada com esta publicação deverá ser dirigida ao **CONSULADO GERAL DA SUÍÇA no RIO DE JANEIRO**.  
Caixa Postal 744 - 20.001 Rio de Janeiro.



## Rio de Janeiro



### CONSULADO GERAL

Rua Cândido Mendes, 157 - 11º andar - 20241  
Cx. Postal 744 - 20.001 - Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: (021) 242-8035

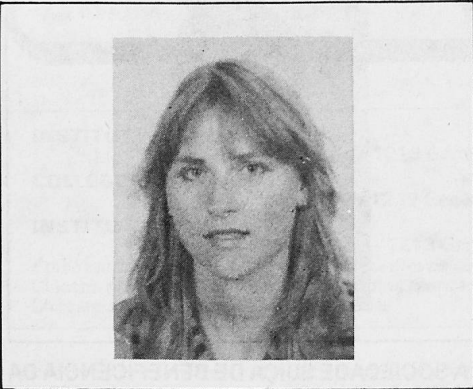
### PARTIDA

Após três anos neste Consulado Geral, a nossa querida colega **VERENA BUCHER** foi transferida para o Japão, onde trabalha desde fins de março na Embaixada da Suíça em Tóquio.

Os nossos melhores votos a acompanham nesta nova e interessante etapa de sua vida profissional.

### CHEGADA

Em princípios de março chegou a secretária **MARTINE DE MOUCTOURIS**, vinda da França. Martine, que é casada, trabalhava na Embaixada da Suíça em Paris.



Esperamos que a sua estada no Rio seja agradável e proveitosa.

## NOTÍCIAS DAS NOSSAS SOCIEDADES

### ASSOCIAÇÃO DAS SENHORAS SUÍÇAS

Rua Cândido Mendes, 157  
20241 Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: (021) 252-5182 - 3ªs feiras das 9 às 12 hs.

A ASSOCIAÇÃO DAS SENHORAS SUÍÇAS DO RIO DE JANEIRO começou bem o ano. Em 15 de março fomos honrados com o gentil convite para chá e tortas pela Sra. Embaixatriz Bruggmann no Salão Nobre da Casa da Suíça. Foi, sem

dúvida, um grato e oportuno evento, permitindo a ambas as partes conhecerem-se pessoalmente. A Sra. Pillonel, esposa do Cônsul Geral, sempre disposta a nos ajudar, fez a apresentação das convidadas, uma por uma, à Sra. Embaixatriz. Com esse gesto estabeleceu de imediato o contato pessoal e uma atmosfera de descontração. Aproveitando essa publicação, queremos agra-

decer à Sra. Embaixatriz seu interesse em nos conhecer, bem como o amável convite para desfrutarmos em sua companhia de momentos tão agradáveis. Esperamos que, muito em breve, nos seja dado retribuir tanta gentileza.

A programação de nossas atividades durante o ano em curso está sendo elaborada.

## CÂMARA DE COMÉRCIO SUÍÇO-BRASILEIRA

AV. RIO BRANCO, 115 - s/504 - 20040 - RIO DE JANEIRO - TEL.: 221-3518

Em 17 de março de 1988 realizou-se a Assembléia Geral Ordinária da **CÂMARA DE COMÉRCIO SUÍÇO-BRASILEIRA**, Seção Rio de Janeiro.

Durante o almoço que se seguiu à Assembléia tivemos o prazer de receber como convidado de honra, o Excelentíssimo Senhor Embaixador da Suíça no Brasil, **DR. CHARLES BRUGGMANN**, e como orador do dia **DR. PAULO GUEDES**, Diretor Executivo da Pactual S/A — Banco de Investimentos, que falou sobre o tema: "Perspectivas da economia brasileira em 1988".



*Dr. Charles H. Bruggmann, Embaixador da Suíça, Sr. Otto Engeler, Presidente da Câmara Suíça do Rio de Janeiro, e o orador Dr. Paulo Guedes.*

## CÍRCULO ACADÊMICO SUÍÇO

Caixa Postal 2435 - 20001 - Rio de Janeiro - RJ - Erich Casanova / Tel.: 359-2830

Lembramos a todos os membros do CAS que não haverá reunião-jantar em julho devido às férias escolares, quando grande número de nossos membros sai em viagem.

Continuaremos as nossas atividades no segundo semestre com o seguinte programa:

17.08.88	Roberto Urech	Assunto em aberto
21.09.88	Alberto Stoekicht	Die Faszination von Zahlen und Nummern
19.10.88	François Pillonel	Coopération technique et aide humanitaire suisses
16.11.88	João Ulrich Pestalozzi	Assunto em aberto
07.12.88	Jantar de Natal	

Esperamos contar também no segundo semestre de 1988 com uma forte participação dos atuais e novos membros nas atividades culturais do CAS.

Informamos que o CAS está aberto para todos os suíços de formação superior (Eidg. Technische Hochschulen, Universitaeten, Hoehere Technische Lehranstalten, Hoehere Wirtschafts — und Verwaltungsschulen, assim como outras escolas similares) que desejam encontrar-se periodicamente com colegas e amigos num ambiente descontraído e informal. As reuniões-jantar realizam-se no restaurante da Casa Suíça, à Rua Cândido Mendes n.º 157, às 19:30 horas.

Novos membros serão sempre muito bem-vindos! Fala-se alemão, francês e português.

E. CASANOVA



## SOCIEDADE FILANTRÓPICA SUÍÇA

Rua Cândido Mendes, 157  
20241 - Rio de Janeiro  
Expediente: às terças-feiras de 9 às 12 hs.  
Tel.: 252-5182

O ano de 1987 foi marcado pelo intenso trabalho desenvolvido, não só com as atividades relativas à manutenção do "Retiro", mas também pela tarefa de visitar pessoas que necessitam de nosso apoio, encontradas fora do perímetro urbano desta cidade e, em alguns casos, em locais que distam 300 km de nossa área normal de atuação. Nessa tarefa, temos tido a satisfação de contar com a colaboração espontânea de diversos membros de nossa colônia, cabendo destacar o empenho demonstrado por D.<sup>a</sup> Christine B. Whicello.

Oportuno ainda ressaltar o expressivo aumento verificado nas contribuições financeiras, enviadas no curso do mesmo período, o que permitiu levar avante nossa atividade filantrópica de forma mais abrangente, dando margem a uma maior integração entre todos que sob as diversas formas estão ligados à nossa Sociedade.

Cabe, pois, nossos mais sinceros agradecimentos a todos esses amigos e colaboradores cujo senso de responsabilidade para com nossos compatriotas menos favorecidos permitem a consecução de nosso objetivo.

Esperamos poder continuar contando com a efetiva participação de todos e para tanto solicitamos mais um obséquio por parte daqueles que tencionam enviar contribuição financeira: o que somente fazê-la diretamente à nossa secretaria, sita à rua Cândido Mendes 157 (Casa da Suíça), CEP 20241, mediante cheque nominal ou ao Sr. Jorge Sanchés, nosso antigo e confiável cobrador domiciliar, o que permitirá o efetivo controle da procedência das doações, o que não ocorre com os depósitos bancários.

Lembramos que permanecemos à disposição de todos no telefone 252-5182 (todas as terças-feiras, das 9:00 às 12:00 horas), contando ainda com o apoio do Sr. Jorge (542-1803), para prestar quaisquer esclarecimentos no que tange ao recebimento das contribuições.

Agradecendo antecipadamente a solidariedade e apoio de todos.

**HEINZ ROSTOCK**  
Presidente

### IMPORTANTE

Comuniquem à sua representação diplomática ou consular qualquer mudança de endereço.

Previdência é melhor que assistência. Por isso, poupe e garanta a sua subsistência pelo **FUNDO DE SOLIDARIEDADE DOS SUÍÇOS NO EXTERIOR.**  
(Gutenbergstrasse 6, CH-3011, Berna).

## TONHALLE-ORCHESTER ZUERICH NO BRASIL

Sob a regência de **HIROSHI WAKASUGI** e com o solista **RUDOLF BUCHBINDER**, piano, a **ORQUESTRA TONHALLE** de Zurique apresentar-se-á nos dias 13 e 14 de setembro em São Paulo (Centro de Convenções Anhembi) e no dia 15 de setembro no Rio de Janeiro (Teatro Municipal) com o seguinte programa:

### SÃO PAULO

**13 de setembro,** Schumann: Sinfonia n.º 4 em re menor  
terça-feira Brahms: Concerto para piano n.º 1 em re menor

**14 de setembro,** M. Bamert: Keepsake  
quarta-feira Gershwin: Concerto para piano em fa  
Dvorák: Sinfonia n.º 8 em sol maior

### RIO DE JANEIRO

**15 de setembro,** M. Bamert: Keepsake  
quinta-feira Gershwin: Concerto para piano em fa  
Dvorák: Sinfonia n.º 8 em sol maior

## Belo Horizonte



### AGÊNCIA CONSULAR

Rua Alcatrazes, 161  
Bairro Jardim Atlântico  
31-540 - Belo Horizonte - MG  
Tel.: (031) 441-5181

### SEMANA DE FILMES SUÍÇOS

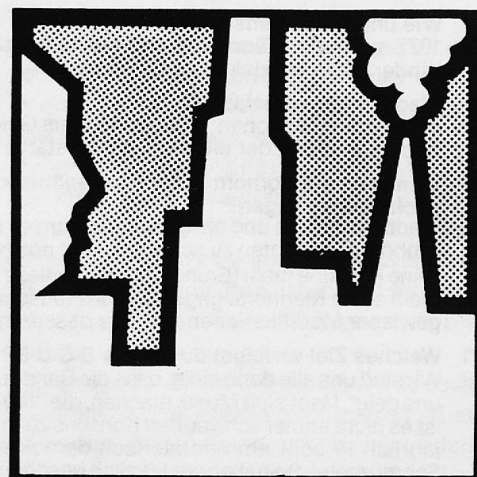
Entre os dias 8 de junho e 15 de junho deste ano serão mostrados filmes suíços no Palácio das Artes de Belo Horizonte.

As seções geralmente são às 19:00h, e convidamos os patrícios para assistirem as apresentações.

### CHANSON DU PAYS DE NEUCHÂTEL

No dia 27 de julho "La Chanson du Pays de Neuchâtel" dará um concerto em Belo Horizonte em conjunto com coros e orquestras desta cidade. Local e hora serão marcados futuramente e pedimos os patrícios de acompanhar em julho vindouro as notícias dos jornais para poderem prestigiar o evento.

## São Paulo



### CONSULADO GERAL

Av. Paulista, 1754 - 4.º andar  
Ed. Grande Avenida - 01310  
Caixa Postal 30.588 - 01051 - São Paulo - SP  
Tel.: (011) 289-1033

### JASSFREUNDE

Jeweils am ERSTEN DONNERSTAG des Monats treffen sich die Freunde des Kartenspiels ab 19.30 Uhr im Sportclub HELVETIA (Av. Indianopolis 3145). Damen und Herren, Amateure und Anfänger seien hiermit herzlich eingeladen.

### 100 Jahre Colonia HELVETIA

Die Colonia Helvetia (bei Indaiatuba S.P.) feiert seit März ihr 100-jähriges Bestehen. Die Feierlichkeiten werden über die Monate Juni und Juli fortgesetzt und mit der Bundesfeier 1988 für die ganze Schweizerkolonie São Paulo in HELVETIA abgeschlossen.

Der Festakt zum 1. August wird am Samstag, 6. August stattfinden — die Einladung an die Kolonie enthält nähere Angaben.



## DIXIELAND - SWISS MADE

Die **SWISS COLLEGE DIXIE BAND (SCDB)** oder: Jazz um der Freude willen. Es sei vorweggenommen, sie sind nicht die Besten auf dem Platz. Wollen es auch nicht sein. Wie sollten sie auch, wenn mit Familie, nach Abzug von Arbeit und Schlaf noch knappe 4 Stündchen Musse am Tag bleiben? Wie gesagt, nicht die Besten, aber jedenfalls die Lustigsten, die Aufgestellten im Raum São Paulo. Wer das sagt, sind die Freunde der **TRADITIONAL JAZZ BAND**, die beste Dixielandband auf dem südamerikanischen Kontinent und in New Orleans als beste ausländische Gruppe prämiert.

Es kommt nicht von ungefähr, dass diese berühmte Gruppe unsere Band wenn immer möglich ins Vorprogramm nimmt. Das ist im OPUS 2004 (Jazzlokal an der R. Pamplona 1182) so, und war es beim Jazz-Festival 1987 in Recife, und wird es bleiben. Die Swiss College Dixie Band gehört mit zum Besten was, in dieser Stilrichtung in São Paulo gehört werden kann.

Von den Anfängen bis heute: 1975 taten sich in der Schweizerschule São Paulo deren Direktor und eine Handvoll Lehrer zusammen, um dem Dixie zu frönen. Walter Germann, heute noch einziges aktives Gründungsmitglied der Band, fand 1977 in Ueli Liechti den Mann, der die Gruppe seither musikalisch prägt und leitet. Der Name der Band behält seine Berechtigung auch weiterhin: Walter Germann (Sax.) und Heinz Brunner (piano) vertreten das Swiss College (Escola Suíço-Brasileira) in São Paulo.

Weitere Mitglieder sind heute: Franz Reichenbach (Banjo und wohl bald auch Gitarre), Pierre Frisch (Sousaphon), José Roberto Rocco (Schlagzeug) und last not least, the Voice, Idi Mühlemann.

Bedingt durch Abgänge (vor allem Bruno Christen) und wohl auch um den Zwängen der Umstände gerecht zu werden, war man genötigt, Kompromisse zu schliessen, so zu disponieren, dass die Ziele der Gruppe ohne fatale Aderlasse gesetzt und fast immer erreicht werden konnten.

Heute gehört die **SWISS COLLEGE DIXIE BAND** zur Crème des Dixieland in São Paulo wie bei aller Bescheidenheit ihres Leaders, Ueli Liechti, aus folgendem Interview herauszuspielen ist.

### INTERVIEW mit Ueli LIECHTI

**VI Wer ist die S-C-D-B?**

UL Die **SWISS COLLEGE DIXIE BAND** ist eine 7-köpfige Gruppe von "Angefressenen", die sich, misslichen Umständen und dem chronischen Zeitmangel zum Trotz, dieser Musik verschrieben hat.

**VI Wie und wann kamst du zur Gruppe?**

UL 1977 mit meiner Trompete und meinem musikalischen Rucksack, den ich bereits in meiner Kinderzeit in Interlaken zu füllen begann.

**VI Also schwer vorbelastet?**

UL die üblichen Stationen: Flöte (zu Mutters Geige), Knabenmusik Interlaken und der musikalische Dauerkontakt in der elterlichen Gaststätte.

**VI Vom braven Tenorhorn in der Knabenmusik bis zur virtuosen Trompete in der Band, da muss doch einiges liegen?**

UL Freude vor allem und einiges an Zeit, um es schliesslich soweit zu bringen, nach dreimaligem Hinhören, die Noten zu schreiben und nötigenfalls für unsere Band zu arrangieren. Wir haben keine Posaune mehr (Bruno Christen verliess Brasilien leider 1983) — übrigens der Grund, warum Walti seine Klarinette gegen das Sax tauschen musste — und auch sonst bedarf es manchmal gewisser Modifikationen, die uns besser ins Zeug passen.

**VI Welches Ziel verfolgst du mit der S-C-D-B?**

UL Wir sind uns alle darin einig, dass die Band zuallererst uns gefallen muss. Nur wenn es zwischen uns geigt, lässt sich Musik machen, die "fegt". Weil wir alle auf diese Art Musik versessen sind, ist es nicht immer schwer, den Konsens zu finden. Unsere "Bandpolitik" wird in der Regel einmal jährlich in echt emmentalerisch-demokratischer Manier diktatorisch festgelegt. (breites Schmunzeln). So haben wir kürzlich beschlossen, "den Zaun nicht zu weit zu stecken" und statt einmal wöchentlich, nur noch einmal pro Monat (dafür ganztags) zu proben. Die Distanzen zwischen den einzelnen Mitgliedern sind gewachsen und eine gangbare Lösung musste gefunden werden.

**VI Ein Mal im Monat, reicht es, um auf der Höhe zu bleiben?**

UL Wir haben keine Höhenflüge im Sinn. Ueber 10 Jahre dauerte das Erarbeiten eines stattlichen Repertoires von 150 Stücken. Wenn wir uns auf unsere, sagen wir mal 96, Stücke festlegen, können wir diese mit der Zeit so perfektionieren, dass wir sie "lässig", d.h. auswendig, spontan und natürlich spielen können.

**VI Hast du Vorbilder?**

UL In der Art der Musik und der Präsentation gefällt mir die **FIREHOUSE FIVE** sehr gut. Publikumsbezogene, erheiternde Musik, nicht intellektueller Dixie, dem versuchen wir nachzuleben.

**VI Habt ihr nie daran gedacht, mit Eurer Band Geld zu verdienen?**

UL Mit unserer Musik ist das sehr schwierig. Wir sind und bleiben Amateure, was uns erlaubt, unsere Musik zu machen, uns nicht prostituieren zu müssen. Wir spielen seit einigen Jahren immerhin spesendeckend, ohne auf jeder "Hundsverlochete" auftreten zu müssen.

**VI Gibt es Platten der S-C-D-B?**

UL Wir haben schon daran gedacht. Nicht etwa um damit Ruhm, Geld und Ehre zu ernten, sondern um uns ein eigenes Souvenir zu schenken. Die 10 Jahre gemeinsames "Fetzen" fände in einer Platte eine nette Krönung. Wir haben auch schon ein freundliches Angebot für die Aufnahme. Ein Studio stellt uns alles unentgeltlich zur Verfügung. Nur spielen müssten wir noch. Aber das ist bekannt: auf der Bühne ist's eines, im Studio ein anderes. Dennoch, in ein zwei Jahren gibt sich das vielleicht.

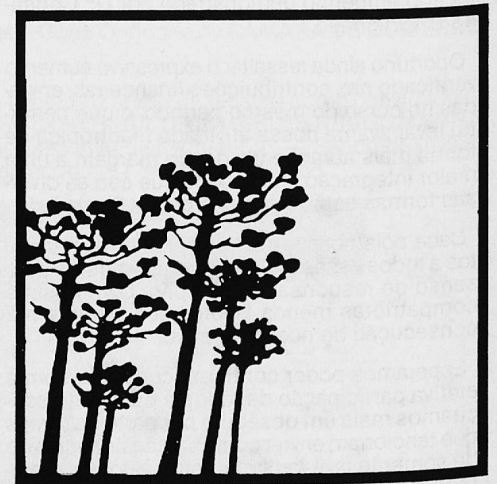
**VI Wo kann man Euch sehen und hören?**

UL Seit 1983 regelmässig im Opus 2004. Früher an der Consolação 2004 (daher der Name) und seit März 88 im Opus 2004 an der Rua Pamplona N.º 1182. Wer es genau wissen will, kann sich über folgende Adresse in die Liste einschreiben lassen und erhält dann jeweils das Programm zugestellt:

Pierre Frisch  
Rua Chafic Maluf 239  
04710 São Paulo

**VI Dir und der Band viel Erfolg und besten Dank für das Gespräch.**

## Curitiba



### CONSULADO

Rua Mal. Floriano Peixoto, 228 - 11.º andar  
Edifício Banrisul - Caixa Postal 1.738 - 80001  
Curitiba - PR  
Fone: (041) 223-7553

No ano que entrou houve uma mudança na gerência da SWISSAIR. O antigo gerente, Senhor Paulo Karbach, seguiu para Porto Alegre, sendo substituído pelo Senhor Herbert Kleinbrod. Da-mos ao Senhor Kleinbrod nossas calorosas boas-vindas.

O endereço da SWISSAIR continua o mesmo:  
Rua Emilianio Pernetá, 777  
Prédio da INCEPA  
Fone: (041) 233-3711.

### SEMANA DE FILMES SUÍÇOS

A Pro Helvetia, juntamente com a Cinemateca do Museu de Arte Moderna do Rio de Janeiro, está organizando em diversas cidades uma semana de filmes suíços. Em Porto Alegre a apresentação está prevista para **6 a 12 de junho às 18:30h e às 20:30h, no Ponto de Cinema**  
Av. Alberto Binz, 665  
Rio Branco.

### PORTO ALEGRE

#### AGÊNCIA CONSULAR

Av. Viena, 279  
90240 Porto Alegre/RS

Caixa Postal 1608  
90001 Porto Alegre/RS

Fones: (0512) 22-2025/22-2232/22-2322

Horário: 8:00h - 11:45h e 13:30h - 17:45h